



COJINES ANTIESCARA - MANUAL DE USUARIO

ANTIBEDSORE CUSHIONS - USER MANUAL

COUSSINS ANTI-ESCARRES - MANUEL UTILISATEUR

ALMOFADAS ANTIESCARA - MANUAL DE USUÁRIO

CUSCINI ANTI-ULCERA - MANUALE UTENTE

مدختس مالا ليلد - دئاس و لا تا حرق تال بن جت

ANTI-DEKUBITUS KISSEN - BEDIENUNGSANLEITUNG

ПОДУШКИ ПРОТИВОПРОЛЕЖНЕВЫЕ - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

防褥疮 - 用户手册

COJINES ANTIESCARA

ES

CONSEJOS

Los cojines antiescara previenen la aparición de escaras o úlceras de decúbito propias de los cuerpos que permanecen inmóviles durante un largo periodo de tiempo. Estas lesiones se manifiestan sobretodo en los puntos de apoyo del cuerpo, como son los talones, glúteos, hombros, rodillas, codos y caderas. La presión excesiva de los huesos los priva de sangre, y por lo tanto de oxígeno, lo que ocasiona primero un enrojecimiento de la zona de presión y luego una destrucción de la piel y profundas heridas. Para evitar su aparición sería conveniente colocar productos adecuados debajo de cada punto de apoyo y cambiar frecuentemente al paciente de posición (por término medio cada 3 horas), así como evitar cualquier tipo de humedad porque favorece la aparición de estas úlceras.

INDICACIONES DE USO

Según el riesgo de escara y peso del usuario, será recomendable el uso de un cojín u otro.

*Evaluación de riesgo de escaras Escala Norton

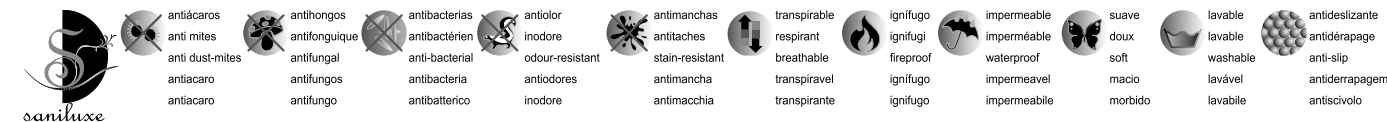
**Su uso está indicado tanto en asientos convencionales (sillas, sillones, butacas, etc.) como en sillas de ruedas (con o sin inodoros incorporados) y otros medios de transporte para personas con movilidad reducida.

***Cojín a medida.

****SANITIZED



****SANILUXE



CLASIFICACIÓN

Los COJINES ANTIESCARA UBIOTEX son considerados dispositivo médico de clase I (regla 1). La evaluación de la conformidad se realizó siguiendo el Anexo VII (Declaración CE de Conformidad) de la Directiva 93/42/CEE y la Directiva 2007/47.

Conforme a lo indicado en el Anexo IX de la Directiva 93/42/CEE y sus posteriores modificaciones, el producto sanitario se define como:

-Producto Sanitario No Invasivo

Regla 1. – Todos los productos no invasivos se incluirán en la clase I, salvo que sea aplicable alguna de las reglas siguientes:

MODELO/MEDIDA	REFERENCIA	PESO MÁXIMO	DENSIDAD	INDICACIONES** /COMPOSICION	GRADO DE RIESGO*	
SANITIZED***	REDONDO C/AGUJERO (blanco-gris-marino)44X11	101100-101200-101201	75 Kg		Prevenções escaras, melhorar descanso, recomendável em caso de pós-parto, hemorroides, fístulas. Poliéster, terlenka / Relleno de fibra de poliéster siliconada.	Bajo-Medio
	CUADRADO C/AGUJERO (blanco-gris-marino) 44X44X11	101101-101210-101212				
	HERRADURA REDONDA (blanco-gris-marino) 44X44X11	101102-101202-101203				
	HERRADURA CUADRADA (blanco-gris-marino) 44X44X11	101104-101204-101205				
	CUADRADO (blanco-gris-marino) 44X44X11	101103-101106-101108				
SANILUXE****	REDONDO C/AGUJERO (negro-blanco-celeste) 44X11	114100-114140-114138	80 Kg		Prevenções escaras, melhorar descanso, recomendável em caso de pós-parto, hemorroides, fístulas. Poliuretano / Relleno de fibra de poliéster siliconada.	Medio
	CUADRADO C/AGUJERO (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114115-114128-114126				
	HERRADURA REDONDA (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114105-114136-114134				
	HERRADURA CUADRADA (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114110-114132-114130				
	CUADRADO (negro-blanco-celeste) 44X44X11	114120-114124-114122				
MAXICONFORT	CUADRADO 42X42X8	102100	95 Kg	50 kg/m3	Prevenções escaras Poliuretano / Espuma viscoelástica	Medio
	HERRADURA 42X42X8	102300	110 Kg	50 kg/m3 Tatami	Prevenções escaras Poliuretano / Espuma viscoelástica y tatami (5+3 cm)	Elevado
	REDONDO C/ AGUJERO 42X8	102160	80 Kg	50 kg/m3	Prevenções escaras, recomendável em caso de pós-parto, hemorroides, fístulas. Poliuretano / Espuma viscoelástica y tatami (5+3 cm)	Medio

MODELO/MEDIDA		REF.	PESO MÁXIMO	DENSIDAD	INDICACIONES**/COMPOSICION	GRADO DE RIESGO*
ERGO PLUS	42X42X8	102405	100/ 120 Kg	90-100 kg/m3	Prevenções escaras Poliuretano / Viscoelástica de alta densidad	Elevado
	45X42X8,5	102407				
	C/ TACO ABDUCTOR 42X42X8	102408	100 Kg	90 kg/m3		
ERGO TECH	42X42X10	102805	140 Kg	100-120 kg/ m3	Prevenções escaras Poliuretano / Viscoelástica de alta densidad	Elevado
	45X42X10	102810				
PREVENTIVE ***	50x50x10	102200	140 kg	60 kg/m3 Tatami	Prevenções escaras Poliuretano/Espuma viscoelástica y tatami (7+3 cm)	Elevado
	C/AGUJERO DESPLAZADO 42x42x8	102250	100 Kg		Prevenções escaras Poliuretano / Espuma viscoelástica y tatami (5+3 cm)	
BASIC	41X39X6,5	102702	90 kg	80 kg/m3	Prevenções escaras Poliuretano/Viscoelástica de alta densidad	Elevado
	REDONDO C/AGUJERO 41x6,5	102450			Prevenções escaras, recomendable en caso de posparto, hemorroides, fistulas. Poliuretano/Viscoelástica de alta densidad	Bajo
ERGOGEL COMPLEX 42X42X8		102428	120 kg	90 kg/m3	Prevenções escaras. Poliuretano/Viscoelástica de alta densidad y silicona. La zona del coxis lleva doble densidad.	Elevado
FLOTACIÓN LÍQUIDA	CUADRADO 42X42X6	103304	110 kg		Prevenções escaras Poliuretano/ PVC, foam, propilenglicol	Medio
	CUADRADO 45X42X6	103306				
	HERRADURA 42X42X6	103302				
SILICONA	42X42X3	103350	120 kg		Prevenções escaras Poliuretano/ gel de silicona	Medio
	45X42X3	103352				
COJIN DE AIRE	1 ó 2 VÁLVULAS Alturas: 5/7,5/10 AnchoxLargo: 40/45	103600 hasta 103658	120 kg		Prevenções escaras Poliuretano y base antideslizante/ material EVA	Muy elevado

ALMOFADAS ANTIESCARAS

PT

CONSELHOS

As almofadas anti escaras previnem o aparecimento de úlceras de pressão, próprias de corpos que permanecem imóveis durante longos períodos de tempo. Estas lesões manifestam-se sobretudo nos pontos de apoio do corpo, como calcanhares, glúteos, ombros, joelhos, cotovelos e ancas. A pressão excessiva dos ossos priva essas zonas de sangue e conseqüentemente de oxigénio, o que pode originar vermelhidão, destruição da pele e/ou feridas profundas na zona de pressão. Para evitar o aparecimento de escaras existe a necessidade de colocar um dispositivo adequado debaixo de cada ponto de apoio, mudar frequentemente o paciente de posição (média 3 em 3 horas), bem como evitar qualquer tipo de humidade.

INDICAÇÕES DE USO

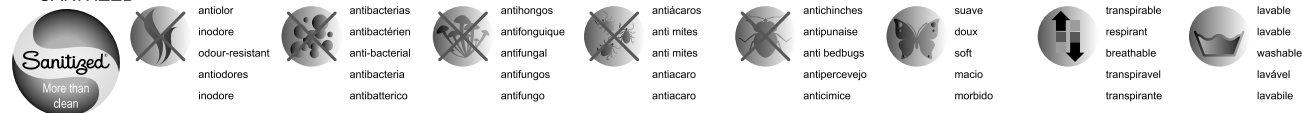
Segundo o risco de escaras e peso do utilizador, será recomendado o uso de uma almofada.

*Avaliação do risco de escaras Escala Norton

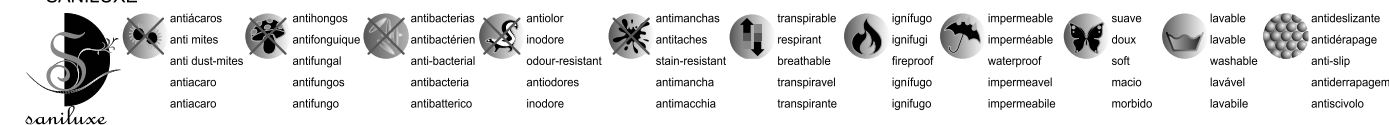
** O seu uso está indicado tanto em assentos convencionais (cadeiras, sofás, bancos, etc), como em cadeiras de rodas, cadeiras sanitárias ou outros meios de transporte para pessoas com mobilidade reduzida. .

***Almofada à medida

****SANITIZED



*****SANILUXE



CLASSIFICAÇÃO

ALMOFADAS ANTIESCARA UBIOTEX são considerados classe dispositivo médico I (artigo 1). A avaliação da conformidade foi realizado de acordo com o anexo VII (Declaração de Conformidade CE), da Directiva 93/42 / CEE e da Directiva 2007/47.

Como indicado no anexo IX da Directiva 93/42 / CEE e suas alterações posteriores, o dispositivo médico é definido como:

-Produto Não invasiva Saúde

Regra 1 - Todos os dispositivos não invasivos pertencem à classe I, excepto aplicável uma das seguintes regras:

MODELO/MEDIDA		REFERÊNCIA	PESO MÁXIMO	DENSIDADE	INDICAÇÕES** /COMPOSIÇÃO	GRAU DE RISCO*
SANITIZED****	REDONDO C/FURO (branco-cinzentos-azul)44X11	101100-101200-101201	75 Kg		Prevenção de escaras. Melhora o descanso. Recomendável no pós-parto, hemorroidas, fistulas. Poliéster, terlenka / Enchimento de fibra de poliéster siliconada.	Baixo -Médio
	QUADRADO C/FURO (branco-cinzentos-azul)44X44X11	101101-101210-101212				
	FERRADURA REDONDA (branco-cinzentos-azul)44X44X11	101102-101202-101203				
	FERRADURA CUADRADA (branco-cinzentos-azul)44X44X11	101104-101204-101205				
	QUADRADO (branco-cinzentos-azul)44X44X11	101103-101106-101108				
SANILUXE*****	REDONDO C/FURO (preto-branco-azul) 44X11	114100-114140-114138	80 Kg		Prevenção de escaras. Melhora o descanso. Recomendável para depois do parto, hemorroidas, fistulas. Poliuretano / Enchimento de fibra de poliéster siliconada.	Médio
	QUADRADO C/FURO (preto-branco-azul) 44X44X11	114115-114128-114126				
	FERRADURA REDONDA (preto-branco-azul) 44X44X11	114105-114136-114134				
	FERRADURA CUADRADA (preto-branco-azul) 44X44X11	114110-114132-114130				
	QUADRADO (preto-branco-azul) 44X44X11	114120-114124-114122				
MAXICONFORT	QUADRADO 42X42X8	102100	95 Kg	50 kg/m3	Prevenção de escaras. Poliuretano / Espuma viscoelástica	Médio
	FERRADURA 42X42X8	102300	110 Kg	50 kg/m3 Tatami	Prevenção de escaras. Poliuretano/Espuma viscoelástica e tatami (5+3cm)	Elevado
	REDONDO C/FURO 42X8	102160	80 Kg	50 kg/m3	Prevenção de escaras Recomendável no pós parto, hemorroidas, fistulas. Poliuretano/Espuma viscoelástica e tatami (5+3cm)	Médio

	MODELO/MEDIDA	REF.	DENSIDAD MAXIMA	DENSIDAD	INDICAÇÕES**/COMPOSIÇÃO	GRAU DE RISCO*
ERGOPULS	42X42X8	102405	100/ 120 Kg	90-100 kg/m ³	Prevenção de escaras Poliuretano / Viscoelástica de alta densidade	Elevado
	45X42X8,5	102407				
	C/ TACO ABDUCTOR 42X42X8	102408	100 Kg	90 kg/m ³	Prevenção de escaras, previene o deslizamento Poliuretano/Viscoelástica de alta densidade y taco de espuma	
ERGO TECH	42X42X10	102805	140 Kg	100-120 kg/m ³	Prevenção de escaras Poliuretano / Viscoelástica de alta densidade	Elevado
	45X42X10	102810				
PREVENTIVE ***	50x50x10	102200	140 kg	60 kg/m ³ Tatami	Prevenção de escaras Poliuretano/Espuma viscoelástica y tatami (7+3 cm)	Elevado
	C/FUJO DESPLAZADO 42x42x8	102250	100 Kg		Prevenção de escaras Poliuretano / Espuma viscoelástica y tatami (5+3 cm)	
BASIC	41X39X6,5	102702	90 kg	80 kg/m ³	Prevenção de escaras Poliuretano/Viscoelástica de alta densidade	Elevado
	REDONDO C/FUJO 41x6,5	102450			Prevenção de escaras, recomendável no pós-parto, hemorroidas, fistulas. Poliuretano/Visco de alta densidade	Baixo
ERGOGEL COMPLEX 42X42X8		102428	120 kg	90 kg/m ³	Prevenção de escaras. Poliuretano/Viscoelástica de alta densidade y silicone. A zona do cócix leva dupla densidade	Elevado
FLOTACIÓN LIQUIDA	QUADRADO 42X42X6	103304	110 kg		Prevenção de escaras Poliuretano/ PVC, foam, propilenglicol	Médio
	QUADRADO 45X42X6	103306				
	FERRADURA 42X42X6	103302				
SILICONE	42X42X3	103350	120 kg		Prevenção de escaras Poliuretano/ gel de silicone	Médio
	45X42X3	103352				
ALMOFADA DE AR	1 ou 2 VÁLVULAS Alturas: 5/7, 5/10 ProfundidadexLargura: 40/45	103600 hasta 103658	120 kg		Prevenção de escaras Poliuretano e base antideslizante/ material EVA	Muito elevado

ALMOFADAS ANTIESCARA

PT

INSTRUÇÕES

Os diferentes tipos de almofadas estão desenhadas para se adaptarem a diferentes tipos de assentos, o que permite ao paciente utilizar em cadeira de rodas, sofás, etc... Posicionar a almofada sobre uma base plana. As almofadas SANITIZED e SANILUXE têm fitas que seguram a almofada ao assento, evitando movimento e/ou deslizamento. As almofadas de FLUTUAÇÃO LÍQUIDA, SILICONE e de Ar têm uma asa que facilita o seu manuseamento. (Tem que usar em uma base rígida e plana, este prolonga a vida útil da almofada consideravelmente) Outro aspecto a ter consideração é a base anti deslizante das almofadas, que devem estar em contacto com o assento onde se vai colocar a almofada. As almofadas de ar possuem uma ou duas válvulas, dependendo do modelo, o que permite a regulação da firmeza das células. Neste sentido, estas almofadas são acompanhadas de uma bomba de ar e um kit de reparação. No caso de rasgo, deve colocar o líquido com o aplicador sobre o rasgo e deixar secar durante aproximadamente três horas. Repetir a operação e esperar que volte a secar. Não necessita de remendos. A almofada de Ar é entregue cheia com uma pressão, em geral superior à que necessita para a sua utilização. A almofada tem que ser cheia de maneira a que o utilizador esteja sentado a um centímetro de altura da base: se estiver mais baixo está demasiado macio, se está mais alto a almofada está demasiado cheia e pode causar danos.

PROCEDIMENTO

Para encher de ar ou esvaziar:

- 1.-Desenroscar a protecção da válvula.
- 2.-Desenroscar a válvula com rotação no sentido anti-horário.
- 3.-Premir para esvaziar, ou utilizar a bomba de ar de forma a atingir a pressão desejada.
- 4.- Enroscar a válvula.
- 5.-Enroscar a protecção.

LIMPEZA/DESINFEÇÃO

Todas as almofadas tem uma capa SANILUXE, excepto as almofadas modelo SANITIZED.

Todas as almofadas trazem capa que se retira, o que permite a sua lavagem, excepto as almofadas do modelo SANITIZED E SANILUXE.

ALMOFADA modelo SANITIZED:

Escovar ou sacudir periodicamente a capa de fibra para manter as almofadas em condições óptimas. Lavar à mão com água fria com produtos não abrasivos.

No caso de lavar à máquina, utilizar um programa delicado e não usar centrifugação. É recomendado a utilização de uma capa de rede para evitar a deformação excessiva durante a lavagem. Secar na posição horizontal. Não passar a ferro. Não usar lixívia. Não limpar a seco.

ALMOFADAS modelo SANILUXE:

Podem-se limpar a seco ou lavar à mão com água fria e produtos não abrasivos. No caso de lavar à máquina, utilizar um programa delicado e sem utilizar centrifugação. Secar na posição horizontal. Não passar a ferro. Não usar lixívia.

A capa dos restantes modelos de almofadas: capa lavável à mão ou à máquina com um detergente neutro a uma temperatura máxima de 95°C. Não usar centrifugação.

Pode ser limpo em seco. Pode secar na máquina de secar a uma temperatura reduzida. Não passar a ferro. Não usar lixívia.

IMPORTANTE: NÃO MOLHAR O CONTEÚDO DA ALMOFADA - VISCOELÁSTICO.

ALMOFADAS ANTIESCARA

PT

SEGURANÇA

Certificar-se que a almofada se adapta correctamente ao assento onde vai a ser utilizado (é recomendado que a almofada seja entre 1 a 2 cm mais pequena que o assento). Relativamente à válvula das almofadas de Ar: NÃO UTILIZAR FERRAMENTAS COMO CHAVES INGLESAS, ALICATES, ETC. PARA ABRIR OU FECHAR AS VÁVULAS. ABRIR E FECHAR EXCLUSIVAMENTE COM OS DEDOS.

PRECAUÇÕES

Deve ser evitado o contacto da almofada com produtos corrosivos, decapantes, dissolventes e objectos "pontagudos-cortantes". Examinar regularmente o desgaste normal da almofada: orifícios, gretas, modificações do aspecto da superfície, etc.).

PRECAUÇÕES RELATIVAS AOS MATERIAIS

Evitar o contacto prolongado com líquidos. Evitar exposição solar e não colocar em zonas húmidas. Efectuar regularmente um controlo visual do estado geral da almofada: verificar se o conteúdo visível se encontra homogéneo ou não. O envelhecimento compromete as propriedades da almofada e a sua função.

CONSERVAÇÃO

Conservar as almofadas preferencialmente na posição horizontal, protegidos da luz natural e da humidade.

ELIMINAÇÃO

As almofadas devem ser deixadas nos locais destinados a este tipo de materiais.

GARANTIA

O período de garantia de todas as almofadas, excepto as flotação líquida e silicone é de 2 anos a contar desde a data de compra. As almofadas de flotação líquida e silicone têm uma garantia de 3 meses. Esta garantia não cobre o desgaste normal do produto e não substitui as garantias legais. Por favor contactar com o departamento de qualidade da empresa em caso de reclamação.





DURAÇÃO DA VIDA DO PRODUTO

A duração das almofadas é aproximadamente um ano.

COMPOSIÇÃO

Ver as indicações de uso.

LEGENDA E SÍMBOLOS DA ETIQUETA

	Fabricante.
LOT	Número de série.
REF	Número de catálogo.
	Leia as instruções em primeiro lugar.
	Certificado em conformidade com a Directiva 93/42/CEE
	Cuidado. Leia as instruções em primeiro lugar.

ALMOFADAS ANTIESCARA

PT

SANITIZED



SANILUXE



MAXICONFORT



ERGOPLUS



ERGOTECH



BASIC



SILICONE



PREVENTIVE



ERGOGEL COMPLEX



FLOTAÇÃO LIQUIDA



ALMOFADA DE AR



1 Válvula / 2 Válvulas

防褥疮坐垫

CN

SANITIZED



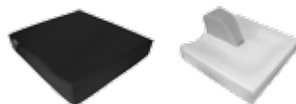
SANILUXE



MAXICONFORT



ERGOPLUS



ERGOTECH



BASIC



硅



PREVENTIVE



**ERGOGEL
COMPLEX**



液体FLOAT

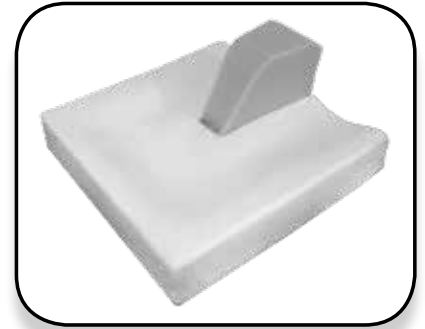


气垫



1阀/2阀

EUROPEAN MANUFACTURER



www.ubiotex.com



UBIOTEX ESPAÑA S.L. B54194360
Polígono Canastell – C/ Fragua 21, San Vicente del Raspeig CP: 03690 (Alicante) SPAIN

